Jahrgang 1942.

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 27. Jänner 1942.

12. Stück. Preis: K 1·60.

Ročník 1942.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 27. ledna 1942.

Cena: K 1·60. Částka 12.

Inhalt: (**28** und **29.**) **28.** Verordnung über die Verwendung der Überweisungsbeträge der öffentlichrechtlichen Versicherung (Versorgung) in dem von der Versicherung der Arbeitnehmer für den Fall der Invalidität und des Alters ausgenommenen Dienst. — **29.** Kundmachung über die Regelung des Verkaufes von molkereimäßig behandelter Milch.

Obsah: (**28.** a **29.**) **28.** Nařízení o použití převodních částek veřejnoprávního pojištění (zaopatření) ve službě vyňaté z pojištění zaměstnanců pro případ invalidity a stáří. — **29.** Vyhláška o úpravě prodeje mléka mlékárensky ošetřeného.

28.

Regierungsverordnung vom 23. Oktober 1941

über die Verwendung der Überweisungsbeträge der öffentlichrechtlichen Versicherung (Versorgung) in dem von der Versicherung der Arbeitnehmer für den Fall der Invalidität und des Alters ausgenommenen Dienst.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 240, Abs. 1, des Gesetzes vom 9. Oktober 1924, Slg. Nr. 221, betreffend die Versicherung der Arbeitnehmer für den Fall der Krankheit, der Invalidität und des Alters, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 15. Juni 1934, Slg. Nr. 112, auf Grund des § 115, Abs. 6, des Gesetzes vom 21. Februar 1929, Slg. Nr. 26, betreffend die Pensionsversicherung der Privatangestellten in höheren Diensten, auf Grund des § 17 des Gesetzes vom 31. Mai 1932, Slg. Nr. 83, betreffend die Regelung der Gebühren der Militärpersonen des Mannschaftsstandes im aktiven Dienste und einiger anderer ihnen hinsichtlich der Gebühren gleichgestellter Personen sowie die Versorgung der Längerdienenden, auf Grund des § 8, Abs. 3, der Regierungsverordnung vom 9. Februar 1933, Slg. Nr. 33, betreffend die Pensionsversicherung der Bediensteten der Privatbahnen, sowie auf Grund des Art. II, § 1, Abs. 1, des Gesetzes vom 3. Juli 1936, Slg. Nr. 200, betreffend die Versicherung bei den Bergwerksbruderladen:

Vládní nařízení ze dne 23. října 1941

o použití převodních částek veřejnoprávního pojištění (zaopatření) ve službě vyňaté z pojištění zaměstnanců pro případ invalidity a stáří.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 240, odst. 1 zákona ze dne 9. října 1924, č. 221 Sb., o pojištění zaměstnanců pro případ nemoci, invalidity a stáří, ve znění vládního nařízení ze dne 15. června 1934, č. 112 Sb., podle § 115, odst. 6 zákona ze dne 21. února 1929, č. 26 Sb., o pensijním pojištění soukromých zaměstnanců ve vyšších službách, podle § 17 zákona ze dne 31. května 1932, č. 83 Sb., o úpravě náležitostí vojenských osob z počtu mužstva v činné službě a některých jiných osob jim co do náležitostí na roveň postavených, jakož i o zaopatření déle sloužících, podle § 8, odst. 3 vládního nařízení ze dne 9. února 1933, č. 33 Sb., o pensijním pojištění zaměstnanců soukromých drah, jakož i podle čl. II, § 1, odst. 1 zákona ze dne 3. července 1936, č. 200 Sb., o pojištění u báňských bratrských pokladen:

I. Abschnitt.

Allgemeine Bestimmungen.

§ 1.

(1) Der im § 5, lit. b), beziehungsweise im § 6, lit. a), des Ges. Slg. Nr. 221/1924 in der Fassung des Gesetzes vom 8. November 1928, Slg. Nr. 184, und der Regierungsverordnung Slg. Nr. 112/1934 genannte Dienstgeber ist verpflichtet, den ihm gemäß § 240, Abs. 1, des Ges. Slg. Nr. 221/1924, in der Fassung der Regierungsverordnung Slg. Nr. 112/1934, gemäß § 115, Abs. 2, des Ges. Slg. Nr. 26/1929, gemäß § 17 des Ges. Slg. Nr. 83/1932, gemäß § 8, Abs. 3, der Reg. Vdg. Slg. Nr. 33/1933 sowie gemäß Art. II, § 1, Abs. 1, des Ges. Slg. Nr. 200/1936 ausgefolgten Überweisungsbetrag zur Kürzung der Zeit, die für das Entstehen der Ansprüche, die er dem Arbeitnehmer zu gewähren verpflichtet ist, erforderlich ist, beziehungsweise zur Erhöhung dieser Ansprüche zu verwenden.

(2) Die Ansprüche, die der Arbeitnehmer gegenüber dem Dienstgeber (Absatz 1) auf Grund des Überweisungsbetrages erlangt, werden unter Berücksichtigung der bisher angerechneten Gesamtzeit, des Versicherungsverlaufes, der die Grundlage der Berechnung des Überweisungsbetrages bildet, und der die Ansprüche aus der Versorgung in dem von der Versicherungspflicht ausgenommenen Dienste regelnden Vorschriften festgesetzt.

§ 2.

(1) Richten sich die Versorgungsansprüche der ausgenommenen Arbeitnehmer grundsätzlich nach den in der Invaliditäts- und Altersversicherung für den Anfall der Versicherungsleistungen festgesetzten Bedingungen, so werden zur Festsetzung der Ansprüche für den ausgefolgten Überweisungsbetrag die Rechnungsgrundlagen der Zentralsozialversicherungsanstalt angewendet.

(2) Stimmen die Versorgungsansprüche der ausgenommenen Arbeitnehmer mit den Ansprüchen der Pflichtversicherung bei der Zentralsozialversicherungsanstalt oder bei der Allgemeinen Pensionsanstalt völlig überein, so werden die in Empfang genommenen Überweisungsbeträge nach den Vorschriften, die hinsichtlich der empfangenen Überweisungsbeträge für diese Versicherungsträger gelten, verwendet.

(3) Anderenfalls werden für die Festsetzung der Ansprüche für den ausgefolgten Überweisungsbetrag die Rechnungsgrundlagen der Allgemeinen Pensionsanstalt zugrunde gelegt. Dabei werden die nach der Regie-

Oddíl I.

Všeobecná ustanovení.

§ 1.

(1) Zaměstnavatel jmenovaný v § 5, písm. b), pokud se týče v § 6, písm. a) zák. č. 221/1924 Sb. ve znění zákona ze dne 8. listopadu 1928, č. 184 Sb., a vládního nařízení č. 112/1934 Sb., je povinen použíti převodní částky vydané mu podle § 240, odst. 1 zák. č. 221/1924 Sb. ve znění vládního nařízení č. 112/1934 Sb., podle § 115, odst. 2 zák. č. 26/1929 Sb., podle § 17 zák. č. 83/1932 Sb., podle § 8, odst. 3 vl. nař. č. 33/1933 Sb., jakož i podle čl. II, § 1, odst. 1 zák. č. 200/1936 Sb., ke zkrácení doby potřebné pro vznik nároků, jež jest povinen zaměstnanci poskytovati, případně k jejich zvýšení.

(2) Nároky, kterých zaměstnanec nabude vůči zaměstnavateli (odstavec 1) za převodní částku, se určí s ohledem na celkovou dobu dosud započítanou, na průběh pojištění, který je podkladem výpočtu převodní částky, a na předpisy upravující nároky ze zaopatření ve službě vyňaté z pojistné povinnosti.

§ 2.

(1) Řídí-li se zaopatřovací nároky vyňatých zaměstnanců v zásadě podmínkami, stanovenými v pojištění invalidním a starobním pro nápad pojistných dávek, použije se pro určení nároků za vydanou převodní částku početních podkladů Ústřední sociální pojišťovny.

(2) Shodují-li se zaopatřovací nároky vyňatých zaměstnanců plně s nároky povinného pojištění u Ústřední sociální pojišťovny nebo u Všeobecného pensijního ústavu, použije se přijatých převodních částek podle předpisů, jež platí o použití přijatých převodních částek pro tyto nositele pojištění.

(3) Jinak se vezmou za podklad pro určení nároků za vydanou převodní částku početní podklady Všeobecného pensijního ústavu. Při tom se převodních částek stanovených podle vládního nařízení ze dne 18. února 1937, č. 23

rungsverordnung vom 18. Februar 1937, Slg. Nr. 23, betreffend die Überweisungsbeträge und die Berechnungsgrundlagen der Zentralsozialversicherungsanstalt, festgesetzten Überweisungsbeträge so verwendet, als ob es sich um die Verwendung eines Überweisungsbetrages der Allgemeinen Pensionsanstalt für eine Beitragszeit handelte, die im gegebenen Falle bei der Allgemeinen Pensionsanstalt nach den Bestimmungen der Regierungsverordnung vom 30. Juni 1937, Slg. Nr. 173, angerechnet würde.

§ 3.

Der Arbeitnehmer hat das Recht, den Überweisungsbetrag auf die zur Anrechnung der Gesamtzeit, für die er ausgefolgt wurde, erforderliche Höhe zu ergänzen, kommt es jedoch durch Umrechnung des Überweisungsbetrages gemäß § 2, Abs. 3, zu einer Kürzung dieser Zeit, dann bloß auf die zur Anrechnung dieser kürzeren Zeit erforderliche Höhe. Dieses Recht muß der Arbeitnehmer binnen 6 Monaten von dem Zeitpunkte an, in dem er von dem Ergebnisse der Verwendung des Überweisungsbetrages und der Höhe der Aufzahlung verständigt wurde, geltend machen. Entsteht später für den Dienstgeber die Verpflichtung zur Ausfolgung des Überweisungsbetrages, so ist mit dem Überweisungsbetrage der versicherungsmathematische Wert des auf diese Aufzahlung bezahlten Betrages auszufolgen.

II. Abschnitt.

Besondere Bestimmungen über die Verwendung der Überweisungsbeträge auf dem Gebiete der Protektorats-Pensionsversorgung, soweit diese nach den für pragmatikalische Protektoratsbedienstete geltenden Grundsätzen durchgeführt wird.

§ 4.

(1) In der Protektorats-Pensionsversorgung wird, sofern diese nach den für pragmatikalische Protektoratsbedienstete geltenden Grundsätzen durchgeführt wird, der nach den im § 1, Abs. 1, angeführten Rechtsvorschriften dem Protektorat oder einer Protektoratsanstalt, Unternehmung oder einem Fonds oder einer vom Protektorat verwalteten Anstalt, Unternehmung oder einem Fonds ausgefolgte Überweisungsbetrag zur Anrechnung der Zeit für den Anspruch und das Ausmaß der Ruhe(Versorgungs)genüsse des übergetretenen Arbeitnehmers verwendet.

(2) Hinsichtlich der Art dieser Anrechnung gelten sinngemäß die §§ 5 bis 10 und handelt es sich um einen Überweisungsbetrag, der nach der Regierungsverordnung Slg. Nr. 23/

Sb., o převodních částkách a početních podkladech Ústřední sociální pojišťovny, použije tak, jako kdyby šlo o použití převodní částky Všeobecného pensijního ústavu za příspěvkovou dobu, která by byla v daném případě započtena u Všeobecného pensijního ústavu podle ustanovení vládního nařízení ze dne 30. června 1937, č. 173 Sb.

§ 3.

Zaměstnanec má právo doplniti převodní částku na výši potřebnou k započtení celé doby, za kterou byla vydána, dojde-li však přepočtením převodní částky podle § 2, odst. 3 ke zkrácení této doby, pouze na výši potřebnou k započtení této kratší doby. Toto právo musí zaměstnanec uplatniti do 6 měsíců po té, kdy byl vyrozuměn o výsledku použití převodní částky a o výši doplatku. Vznikne-li později zaměstnavateli povinnost k vydání převodní částky, jest s převodní částkou vydati pojistněmatematickou hodnotu částky na tento doplatek zaplacené.

Oddíl II.

Zvláštní ustanovení o použití převodních částek v oboru protektorátního pensijního zaopatření, pokud je prováděno podle zásad platných pro protektorátní zaměstnance pragmatikální.

§ 4.

(1) V protektorátním pensijním zaopatření, pokud se provádí podle zásad platných pro protektorátní zaměstnance pragmatikální, použije se převodní částky vydané podle právních předpisů, uvedených v § 1, odst. 1 Protektorátu nebo ústavu, podniku nebo fondu protektorátnímu nebo Protektorátem spravovanému k započtení doby pro nárok a výměru odpočivných (zaopatřovacích) platů přestouplého zaměstnance.

(2) O způsobu tohoto započtení platí obdobně §§ 5 až 10, a jde-li o převodní částku stanovenou podle vládního nařízení č. 23/1937 Sb., též § 3 vládního nařízení ze dne 21. prosince

1937 festgesetzt wurde, auch der § 3 der Regierungsverordnung vom 21. Dezember 1937, Slg. Nr. 273, über die Verwendung der Überweisungsbeträge der öffentlichrechtlichen Versicherung (Versorgung) in einem von der Pensionsversicherungspflicht ausgenommenen Dienste.

III. Abschnitt.

Besondere Bestimmungen über die Verwendung der Überweisungsbeträge auf dem Gebiete der übrigen öffentlichrechtlichen Pensionsversorgung.

§ 5.

(1) Die Vorschriften des II. Abschnittes gelten sinngemäß für die Verwendung der den übrigen im § 5, lit. b), beziehungsweise im § 6, lit. a), des Ges. Slg. Nr. 221/1924 in der Fassung des Gesetzes Slg. Nr. 184/1928 und der Regierungsverordnung Slg. Nr. 112/1934 genannten Dienstgebern ausgefolgten Überweisungsbeträge, wenn die Pensionsversorgung ihrer Arbeitnehmer sinngemäß nach den für pragmatikalische Protektoratsbedienstete geltenden Grundsätzen durchgeführt wird.

(2) Dienstgeber, bei denen die Voraussetzung des Absatzes 1 nicht gegeben ist, haben die Pensionsvorschriften für ihre Arbeitnehmer durch Bestimmungen über die Art der Verwendung der Überweisungsbeträge nach den Grundsätzen der §§ 1 bis 3 dieser Verordnung zu ergänzen und die entsprechenden Anträge binnen Jahresfrist vom Tage der Kundmachung dieser Verordnung dem Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung zur Genehmigung vorzulegen. Unberührt bleibt jedoch das nach besonderen gesetzlichen Vorschriften anderen Behörden oder Organen zustehende Genehmigungsrecht.

Durchführungsbestimmung.

§ 6.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Kundmachung in Kraft und erstreckt sich auf die in der Zeit vom 1. Jänner 1929 bis zum 29. Februar 1940 entstandenen Rechtsverhältnisse; sie wird vom Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern durchgeführt.

Dr. Krejčí m. p.

Ježek m. p. Dr. Kamenický m. p.
Dr. Kalfus m. p. Čipera m. p.
Dr. Kapras m. p. Bubna m. p.
Dr. Kratochvíl m. p. Dr. Klumpar m. p.

1937, č. 273 Sb., o použití převodních částek veřejnoprávního pojištění (zaopatření) ve službě vyňaté z pojistné povinnosti pensijní.

Oddíl III.

Zvláštní ustanovení o použití převodních částek v oboru ostatního veřejnoprávního pensijního zaopatření.

§ 5.

(1) Předpisy oddílu II platí obdobně pro použití převodních částek vydaných ostatním zaměstnavatelům jmenovaným v § 5, písm. b), pokud se týče v § 6, písm. a) zák. č. 221/1924 Sb. ve znění zákona č. 184/1928 Sb. a vládního nařízení č. 112/1934 Sb., je-li pensijní zaopatření jejich zaměstnanců prováděno obdobně podle zásad platných pro protektorátní zaměstnance pragmatikální.

(2) Zaměstnavatelé, u nichž není dán předpoklad odstavce 1, doplní pensijní předpisy pro své zaměstnance ustanoveními o způsobu použití převodních částek podle zásad §§ 1 až 3 tohoto nařízení a předloží příslušné návrhy ve lhůtě jednoho roku ode dne vyhlášení tohoto nařízení ministerstvu sociální a zdravotní správy ke schválení. Nedotčeno však zůstává schvalovací právo, příslušející podle zvláštních zákonných předpisů jiným úřadům nebo orgánům.

Ustanovení prováděcí.

§ 6.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení a vztahuje se na právní poměry vzniklé v době od 1. ledna 1929 do 29. února 1940; provede je ministr sociální a zdravotní správy v dohodě se zúčastněnými ministry.

Dr. Krejčí v. r.

Ježek v. r. Dr. Kamenický v. r.
Dr. Kalfus v. r. Čipera v. r.
Dr. Kapras v. r. Bubna v. r.
Dr. Kratochvíl v. r. Dr. Klumpar v. r.